

## User Instruction Manual Oxford® Standaid Deluxe Sling

To avoid injury, read user manual prior to use. For alternative languages, contact your authorised service provider. Always refer to Joerns.co.uk for latest revision.

## Manuel de l'utilisateur Oxford® Sangle Standaid Deluxe

Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation. Pour obtenir ces informations dans une autre langue, veuillez contacter votre prestataire de service agréé. Reportez-vous toujours à Joerns.co.uk pour la dernière révision.

## Benutzerhandbuch Oxford® Standaid Deluxe Schlinge

Um Verletzungen zu vermeiden, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung. Für andere Sprachen wenden Sie sich an Ihren autorisierten Dienstanbieter. Beziehen Sie sich immer auf Joerns.co.uk für die neueste Version.

## Manual de Instrucciones Oxford® Eslinga Standaid Deluxe

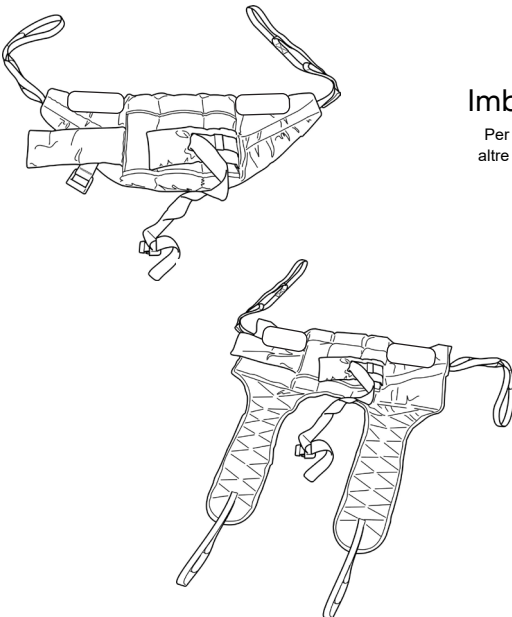
Para evitar posibles daños, lea previamente el manual de usuario. Para otros idiomas, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado. Consulte siempre Joerns.co.uk para obtener la última revisión.

## Manuale d'uso per l'utente Imbracatura Oxford® Standaid Deluxe

Per evitare possibili lesioni, prima dell'uso leggere questo manuale. Per altre lingue, contattare un Centro di assistenza autorizzato. Fare sempre riferimento a Joerns.co.uk per l'ultima revisione.

## Gebruikershandleiding Oxford® Standaid Deluxe tilband

Lees voor gebruik de handleiding om letsel te voorkomen. Neem voor andere talen contact op met uw erkende dienstverlener. Raadpleeg altijd Joerns.co.uk voor de laatste revisie.



## Introduction

The Deluxe Standing sling is an easy fit sling suitable for standing and supporting. It is not a general purpose sling and clients should be assessed as to their suitability. The Deluxe Transport sling is an easy fit general purpose sling giving full support to most clients. It will not suit double amputees or lifting from a horizontal position.

## Special Sling Orders

On occasions, material, dimensional and other changes outside of the standard specification are requested. Please be advised, that aside of any model specific references, fitting, washing and safety guidelines remain applicable. If you are in any doubt, please contact your authorised Oxford service agent or Joerns Healthcare directly.

## Statement of Intended Use

A sling is an item of moving and handling equipment that is used with a mechanical lift in order to facilitate the transfer of a patient. It comprises a specially designed and constructed piece of fabric that is placed under and/or around a patient before being attached to the spreader bar/cradle of a lift to raise, transfer and lower the patient. When selected and used correctly, a sling and lift combination will achieve a safer transfer and reduce the risks associated with manual handling.

It is the responsibility of a competent person to conduct a thorough risk assessment prior to using any sling, to ensure that the sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been correctly determined for the patient. For further guidance, please contact your authorised Oxford Service Provider or Joerns Healthcare.

**FOR USE WITH ACTIVE LIFTS ONLY.**

## Expected Service Life

The expected service life of an Oxford sling will vary dependent on use and following the care and washing instructions provided in the user guide. Factors such as wash temperature, detergents, frequency of use and patient weight will impact on the lifetime of your sling. Joerns Healthcare recommend that slings are checked each and every time prior to use to ensure the safety of the patient. Bleached, torn, cut, frayed or broken slings are unsafe and must be discarded and replaced. It is a requirement under LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998) that slings are thoroughly checked and passed fit for use. For further advice, please contact your authorised Oxford Service Provider or Joerns Healthcare.

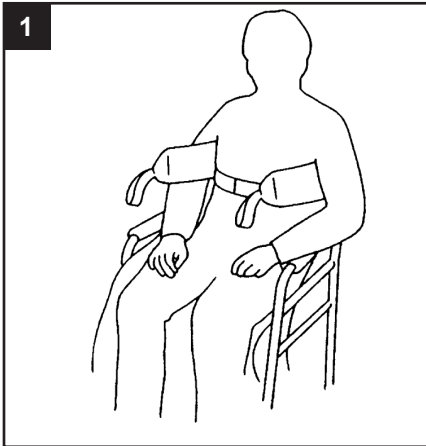
## Serious Incident Reporting

In the event of a serious incident taking place during use of this product, affecting the patient and/or care-giver, it must be reported to the product manufacturer or authorised distributor. Should the incident take place within the European Union (EU), it must also be reported to the local competent authority within the member state.

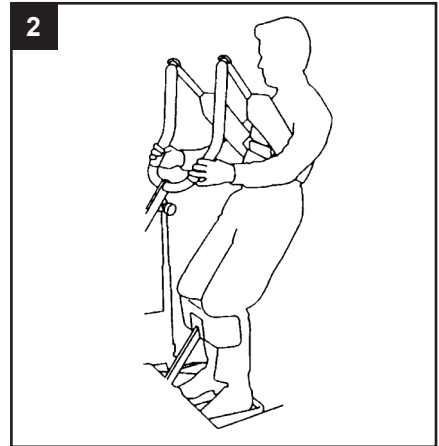
## WARNING

- **OXFORD RECOMMENDS THE USE OF GENUINE OXFORD PARTS.** Oxford sling and lift products are designed to be compatible with one another. For country specific guidance on sling use and compatibility, please refer to the sling label or contact your local market distributor or Joerns Healthcare.
- For the safety of the patient and carer; before using a sling a full risk assessment must be conducted to ensure that the correct sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been determined for the patient.
- **CHECK** sling and stitching before each use. Using bleached, torn, cut, frayed or broken slings is unsafe and could result in serious injury or death to the patient.
- **DO NOT** alter slings. Destroy and discard worn slings.
- **NEVER** leave a patient unattended.
- **DO NOT** exceed the rated capacity of the sling or lift.
- **DO NOT** attempt to re-position a patient by pulling on the sling loops.

## Fitting the Deluxe Standing Sling



Place sling down behind client's back between base of shoulder blades and bottom of rib cage. Attach strap around the front of the client. This strap need not be tight. It is there to hold the sling in position whilst attaching the sling to the stand aid. Ensure that the client's arms are outside the sling.



Position standaid so that the client's feet fit in the foot trays and knees rest against the knee pad. Initially attach the longer loops of the sling to the white hooks at the end of the hand grips. The client's hands should be placed on the black hand grips or support handles. (Once the client is used to the lift, the shorter loops may be used to achieve a more upright position). Then push the up button on hand control to raise the client to the standing position.

**NOTE:** THIS SLING IS NOT A GENERAL-PURPOSE SLING AND WILL NOT BE SUITABLE FOR ALL CLIENTS.

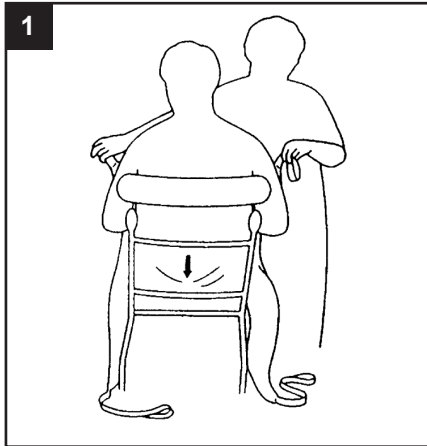
### **TIPS FOR USE:**

CLIENT SHOULD BE ASKED TO LEAN BACK INTO THE SLING FOR THE DURATION OF THE LIFT.

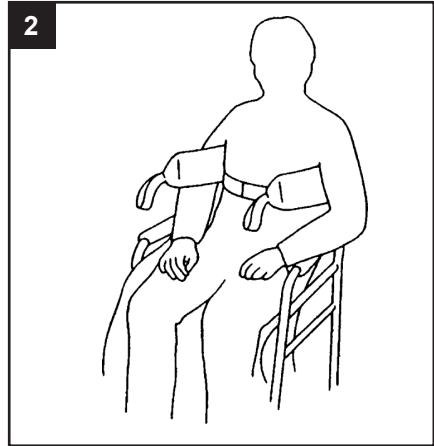
TALLER CLIENTS MAY NEED TO USE SHORTER LOOPS ON THE SLING FROM THE START.

SHOULD THE CLIENT START TO LOSE TRUNK CONTROL YOU WILL FIND THAT THE SLING WILL SLIP UP BENEATH THE ARMPITS MAKING THE LIFT UNSAFE. IN THIS SITUATION THE TRANSPORT SLING CAN BE USED PROVIDING A RISK ASSESSMENT IS COMPLETED.

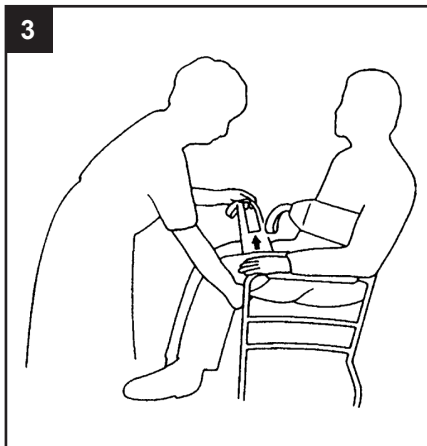
## Fitting the Deluxe Transport Sling



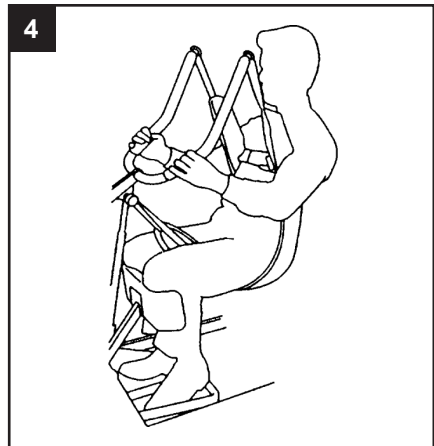
1  
Feed the sling down the back of the client leaving the top of the commode aperture at the base of the spine. Check the sling is square across the client's base.



2  
Attach the strap around the chest of the client. This strap need not be tight, it is there to hold the sling in position whilst attaching the sling to the Standard. Ensure client's arms are on the outside of the sling.



3  
Raise the client's leg and feed the leg strap under, and then up between the legs. Ensure that the sling is not twisted or creased under the thigh. Repeat this procedure for the other leg. Attach the loops on the top of the sling to the white hooks at end of hand grips.



4  
Without crossing loops on the leg straps, attach to left and right black knobs on the lifting fork(s). You would normally use the middle of the three loops. You are then ready to raise the client from the seat and transport. Once clear of the seat, the client will be more comfortable if lowered back to sitting position.

**ENSURE THAT YOUR CLIENT'S HEAD IS SUPPORTED AT ALL TIMES**

## Technical Specifications

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

## Sizing & Safe Working Load

SIZE	STANDING	TRANSPORT
PAEDIATRIC (BROWN)	200kg / 31st	200kg / 31st
SMALL (RED)	200kg / 31st	200kg / 31st
MEDIUM (YELLOW)	200kg / 31st	200kg / 31st
LARGE (GREEN)	200kg / 31st	200kg / 31st
EXTRA LARGE (BLUE)	200kg / 31st	200kg / 31st

For more information on sling dimensions, please contact us. For guidance on sling application, visit [www.oxfordslingsselector.co.uk](http://www.oxfordslingsselector.co.uk).

## Key Symbols

The following symbols are used for the Oxford Deluxe Standaid and Deluxe Transport Slings.



This product is a Medical Device in accordance with EU Medical Device Regulation 2017/745.



ATTENTION, consult accompanying documents.



Refer to the user instructions before use (Blue background).



Certification mark indicating conformity with the applicable requirements for products sold within Great Britain.



A point of contact between the non-European medical device manufacturer, the national Competent Authorities (Ministry of Health) and Notified Bodies.



A unique device identification intended to provide single, globally harmonised positive identification of medical devices through distribution and use.



Indicates the entity importing the medical device into the locale.



CE marking demonstrating compliance with the medical device regulations. The CE marking indicates that the legal manufacturer has assessed the device and that it meets the General Safety and Performance Requirements under the MDR 2017/745.

## Washing Instructions & Safety Checks



Machine wash at 85°C.



DO NOT wash with bleach. Bleach will damage the sling's material and make it unsafe for use.



Cool tumble dry, air dry or dry at very low temperature.



DO NOT dry clean.



### **⚠ WARNING**

Slings can suffer damage during washing and drying and should be checked carefully before each use. Scan QR code or [click here](#) for important sling safety checks and information.

## Velcro Belts

If your sling has any incorporated Velcro, it is recommended to close it before washing to avoid inadvertent damage to the sling during the wash cycle.

**PLEASE NOTE:** Additional slings are available to meet individual patient needs. We advise that you always seek the advice of a trained clinician, authorised Oxford distributor or Joerns Healthcare prior to purchase or use.

## End of Life Disposal

Slings and associated material accessories should be sorted as combustible waste in accordance with local or national regulations.

## Introduction

La sangle Deluxe Standing est une sangle ergonomique adaptée pour supporter et maintenir les patients. Elle n'est pas polyvalente et il est nécessaire d'évaluer les patients pour s'assurer qu'elle convient aux différents besoins. La sangle Deluxe Transport est une sangle ergonomique et polyvalente assurant un parfait maintien des patients. Elle ne convient pas aux personnes doublement amputées, ni à un levage à partir d'une position allongée.

## Commandes Spéciales Pour Sangles

Les sangles peuvent parfois être commandées avec des spécifications particulières, à savoir dans un matériau ou des dimensions différentes. Il convient de noter que les consignes relatives à l'installation, au lavage et à la sécurité sont applicables à tous les modèles, qu'ils soient standard ou personnalisés. En cas de doute, contactez votre revendeur Oxford agréé ou Joerns Healthcare directement.

## Usage prévu

Une sangle est un composant d'un équipement d'aide au déplacement, utilisée avec un lève-personne mécanique afin de faciliter le transfert d'un patient. Elle se compose d'une toile spécialement conçue et fabriquée, qui vient se placer sous et/ou autour du patient avant d'être attachée à la barre d'écartement/arceau d'un pèse-personne afin d'élever, de transférer et d'abaisser le patient. Utilisés correctement, la sangle et le lève-personne assurent un transfert sécurisé et réduisent les risques associés aux manipulations manuelles.

Il incombe à la personne compétente de procéder à une évaluation des risques avant d'utiliser une sangle, afin de s'assurer que le choix de la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert conviennent au patient. Pour plus de conseils, veuillez contacter votre fournisseur agréé Oxford Service ou Joerns Healthcare.

**POUR UNE UTILISATION AVEC UN LÈVE-PERSONNE ACTIF EXCLUSIVEMENT.**

## Durée de vie prévue

La durée de vie prévue d'une sangle Oxford varie selon l'usage qui en est fait et le respect des consignes d'entretien énoncées dans le manuel d'utilisation. Des facteurs tels que la température de lavage, les détergents utilisés, la fréquence d'utilisation et le poids du patient auront un impact sur la durée de vie de la sangle. Joerns Healthcare recommande d'inspecter les sangles avant chaque utilisation, afin de garantir la sécurité du patient. Une sangle présentant des taches d'eau de Javel, déchirée, coupée ou effilochée représente un danger et doit être mise au rebut et remplacée. La réglementation LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998) exige l'examen minutieux des sangles afin de garantir qu'elles sont dans un état satisfaisant et adaptées à l'usage prévu. Pour plus de conseils, veuillez contacter votre fournisseur agréé Oxford Service ou Joerns Healthcare.

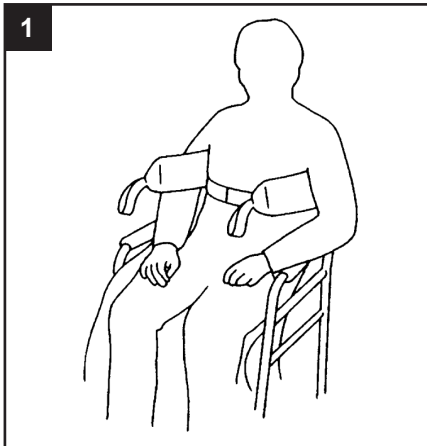
## Signalement d'un incident grave

Tout incident survenant durant l'utilisation de ce produit et ayant des conséquences pour le patient et/ou le professionnel de santé doit être porté à la connaissance du fabricant du produit ou du distributeur agréé. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne (UE), il doit également être signalé aux autorités compétentes de l'État membre.

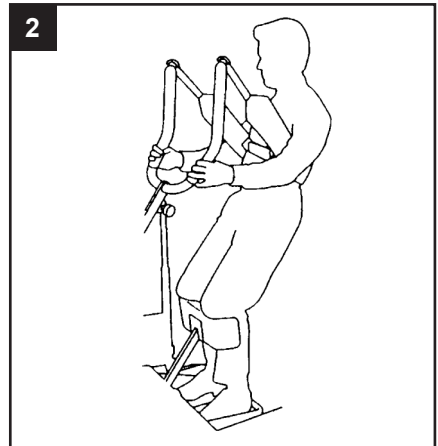
## **A** AVERTISSEMENT

- **OXFORD RECOMMANDE L'UTILISATION DE PIÈCES OXFORD AUTHENTIQUES.**
- **Les produits de sangle et de levage Oxford sont conçus pour être compatibles ensemble. Pour les directives spécifiques à votre pays au sujet de l'utilisation d'élingues et de leur compatibilité, veuillez lire l'étiquette de l'élingue ou contacter votre revendeur local ou Joerns Healthcare.**
- **Pour la sécurité du patient et du soignant, avant d'utiliser une sangle, veuillez procéder à une évaluation des risques afin de s'assurer que la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert sont adaptées au patient.**
- **Avant chaque utilisation, vérifiez la sangle et les coutures. Les sangles lavées à l'eau de javel, déchirées, coupées ou effilochées représentent un danger et pourraient entraîner des blessures graves, voire mortelles pour le patient.**
- **Les sangles usées et endommagées doivent être détruites et mises au rebut. Ne transformez jamais une sangle.**
- **Ne laissez jamais un patient sans surveillance.**
- **Ne pas dépasser la charge nominale de la sangle ou du lève-personne.**

## Comment Passer La Sangle Deluxe Transport



Placez la sangle derrière le dos du patient entre le bas des omoplates et le bas de la cage thoracique. Passez la bande autour du torse du patient et attachez-la devant. Il n'est pas nécessaire de la serrer car elle ne sert qu'à maintenir la sangle en place pendant que vous l'attachez au Standard. Les bras du patient doivent être à l'extérieur de la sangle.



Placez le Standard de sorte que les pieds du patient viennent se loger dans les cales-pieds et que les genoux viennent buter contre les coussinets prévus à cet effet. Attachez les boucles longues de la sangle aux crochets blancs situés aux extrémités des poignées. Les mains du patient doivent reposer sur les poignées noires. (Une fois que le patient s'est familiarisé avec le lève-personne, vous pouvez attacher les boucles courtes pour obtenir une position plus verticale). Appuyez ensuite sur le bouton de la commande manuelle pour lever le patient en position debout.

**N.B.:** CETTE SANGLE N'EST PAS POLYVALENTE ET PEUT NE PAS CONVENIR À CERTAINS PATIENTS.

### **CONSEILS D'UTILISATION:**

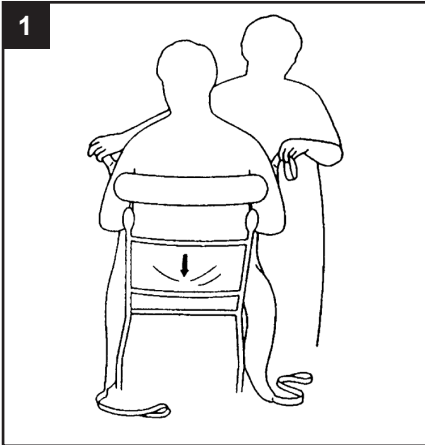
DEMANDEZ AU PATIENT DE SE PENCHER EN ARRIÈRE DANS LA SANGLE PENDANT TOUTE LA DURÉE DU LEVAGE.

Tous les patients de grande taille pourront utiliser les boucles courtes dès le début.

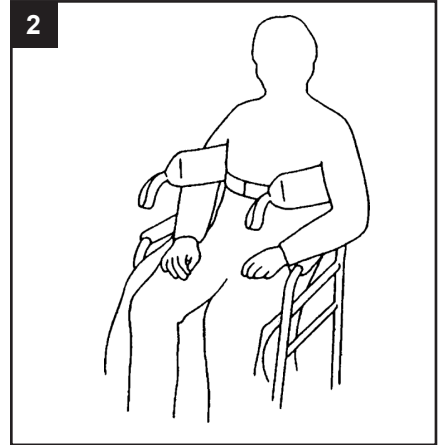
Si la sangle venait à glisser graduellement du patient, utilisez la sangle transport.



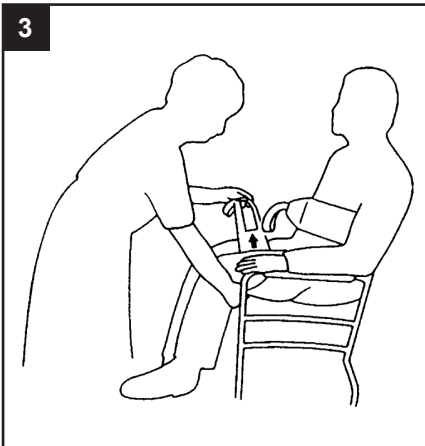
## Comment Passer La Sangle Deluxe Transport



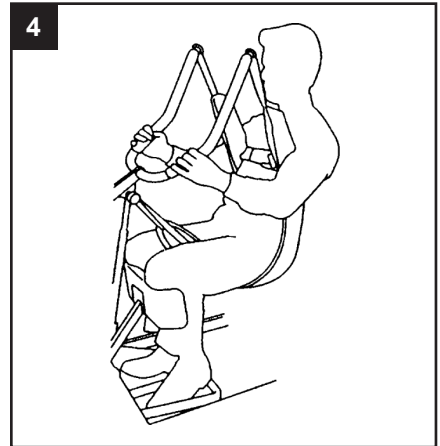
Faites passer la sangle dans le dos du patient en présentant la découpe au bas de la colonne vertébrale. Assurez-vous que la sangle est bien d'équerre avec les épaules.



Attachez la bande autour de la poitrine du patient. Il n'est pas nécessaire de serrer cette bande car elle ne sert qu'à maintenir la sangle en place pendant que vous l'attachez au Standard. Les bras du patient doivent être à l'extérieur de la sangle.



Soulevez une jambe du patient pour faire passer l'attache par-dessous puis faites-la ressortir entre ses jambes. Assurez-vous que la sangle n'est ni entortillée ni plissée sous la cuisse. Répétez l'opération pour l'autre jambe. Attachez les boucles de la sangle aux crochets blancs situés aux extrémités des poignées.



Sans faire croiser les boucles aux attaches de jambes, attachez les boutons noirs droit et gauche à la fourche de levage. Vous utiliserez normalement pour cela les boucles moyennes. Le patient est maintenant prêt et vous pouvez le lever de son siège et le transporter. Une fois levé de son siège, le patient sera plus à l'aise si vous le rabaissez en position assise.

**ASSUREZ-VOUS QUE LA TÊTE DU PATIENT EST TOUJOURS BIEN SUPPORTÉE**

## Spécifications Techniques

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

## Des Tailles et Charge Maximale d'utilisation

TAILLE	STANDING	TRANSPORT
ENFANT (MARRON)	200kg / 31st	200kg / 31st
PETITE (ROUGE)	200kg / 31st	200kg / 31st
MOYENNE (JAUNE)	200kg / 31st	200kg / 31st
GRANDE (VERT)	200kg / 31st	200kg / 31st
TRÈS GRANDE (BLEU)	200kg / 31st	200kg / 31st

Pour plus d'informations sur les dimensions des élingues, veuillez nous contacter. Pour des conseils sur l'application des élingues, visitez [www.oxfordslingsselector.co.uk](http://www.oxfordslingsselector.co.uk).

## Principaux Symboles

Vous trouverez les symboles suivants pour l'Oxford Deluxe Standard et Deluxe Transport Sangles.



Ce produit est un dispositif médical conforme à la directive relative aux dispositifs médicaux 2017/745.



ATTENTION, consultez les documents fournis.



Se référer aux instructions d'utilisation avant utilisation (Fond bleu).



Marque de certification indiquant la conformité aux exigences en vigueur pour les produits vendus en Grande Bretagne.



Point de contact entre le fabricant de dispositifs médicaux établi en dehors de l'Europe, les autorités nationales compétentes (ministère de la Santé) et les organismes notifiés.



Identification unique et harmonisée à l'échelle mondiale des dispositifs médicaux commercialisés et utilisés.



Indique l'entité chargée de l'importation du dispositif médical.



Marquage CE démontrant la conformité à la réglementation des dispositifs médicaux. Le marquage CE indique que le fabricant légal a évalué l'appareil et qu'il répond aux exigences générales de sécurité et de performance en vertu du MDR 2017/745.

## Instructions De Lavage et Contrôles de Sécurité



Lavage en machine à 85°C.



NE PAS laver à l'eau de javel L'eau de Javel aura pour effet d'endommager et de fragiliser le matériau de la sangle, rendant cette dernière inutilisable.



Laisser sécher naturellement ou au sèche-linge à faible température.



NE PAS nettoyer à sec.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

La sangle peut être endommagée pendant le lavage et le séchage. Toujours vérifier l'état de la sangle avant de l'utiliser. Scannez le code QR ou [cliquez ici](#) pour obtenir des informations et des contrôles de sécurité importants sur les élingues.

## Ceintures Velcro

Si votre harnais est doté de Velcro intégré, il est recommandé de le fermer avant le lavage pour éviter d'endommager le harnais par inadvertance pendant le cycle de lavage.

Il existe d'autres sangles adaptées aux différents besoins individuels. Il est recommandé de demander conseil à un revendeur agréé avant tout achat.

## Mise au rebut en fin de vie

Les sangles et accessoires connexes doivent être éliminés avec les déchets combustibles conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

## Introduction

Die Standaid Deluxe Schlinge ist leicht anzulegen und eignet sich sowohl für Stehen als auch Unterstützung. Sie ist nicht allgemein verwendbar und der Einsatz soll erst nach Auswertung des individuellen Patienten erfolgen. Die Deluxe Transport Schlinge ist leicht anzulegen, allgemein verwendbar und bietet dem Patienten totale Unterstützung. Die Schlinge eignet sich nicht für Doppelamputierte oder für Heben aus dem Liegen.

## Sonderbestellungen Für Gurte

Gelegentlich werden Materialien, Maße und andere Abänderungen außerhalb der Standardspezifikationen benötigt. Bitte beachten Sie, dass abgesehen von modellspezifischen Angaben die Leitlinien für Anlegen, Waschen und Sicherheit weiterhin gelten. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Oxford Kundendienst oder direkt an Joerns Healthcare.

## Erklärung zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Ein Gurt ist eine Ausstattung zum Umsetzen und zur Handhabung, die mit einer mechanischen Hebevorrichtung verwendet wird, um den Transfer von Patienten zu erleichtern. Er besteht aus einem eigens für diesen Zweck entwickelten und ausgelegten Stoff, der unter und/oder um einen Patienten gelegt und dann am Spreizbügel/an der Halterung eines Patientenlifters befestigt wird, um den Patienten anzuheben, umzusetzen und abzusenken. Wenn die Kombination aus Gurt und Patientenlifter richtig ausgewählt und verwendet wird, ermöglicht sie ein sicheres Umlagern und die mit dem manuellen Heben von Patienten verbundenen Gefahren werden verringert.

Es liegt in der Verantwortung einer sachkundigen Person, dass vor dem Gebrauch von Gurten eine umfassende Risikoanalyse durchgeführt und der richtige Gurt, die richtige Methode zur Positionierung im Gurt und das richtige Transferverfahren für den Patienten bestimmt wird. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Oxford Fachhändler oder an Joerns Healthcare.

**NUR ZUR VERWENDUNG MIT AKTIV PATIENTENLIFTERN.**

## Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer eines Oxford Gurts hängt vom Gebrauch und von der Beachtung der Pflege- und Waschanleitung in diesem Benutzerhandbuch ab. Faktoren wie Waschtemperatur, Waschmittel, Häufigkeit der Benutzung und das Gewicht des Patienten wirken sich auf die Lebensdauer Ihres Gurts aus. Joerns Healthcare empfiehlt, Gurte vor jedem Gebrauch zu überprüfen, um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten. Ausgebleichte, zerrissene, ausgefranste oder kaputte Gurte sind gefährlich und müssen entsorgt und ausgewechselt werden. Nach LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998) oder den jeweils anwendbaren Unfallverhütungsvorschriften müssen Gurte gründlich überprüft und als einsatzfähig genehmigt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Oxford Fachhändler oder an Joerns Healthcare.

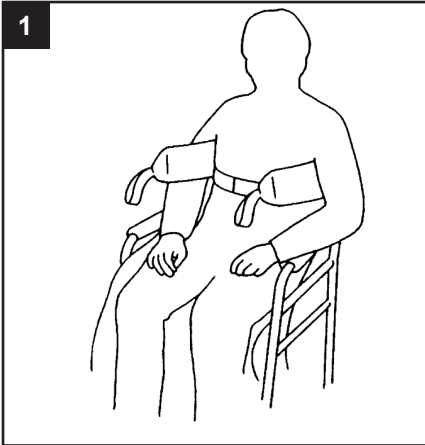
## Meldung von schwerwiegenden Vorfällen

Wenn ein schwerwiegender Vorfall beim Gebrauch dieses Produkts auftritt, der sich auf den Patienten und/oder die Pflegeperson auswirkt, muss dieser dem Hersteller des Produkts oder dem autorisierten Fachhändler gemeldet werden. Sollte der Vorfall innerhalb der Europäischen Union (EU) auftreten, muss er auch die Behörde vor Ort gemeldet werden, die im jeweiligen Mitgliedstaat zuständig ist.

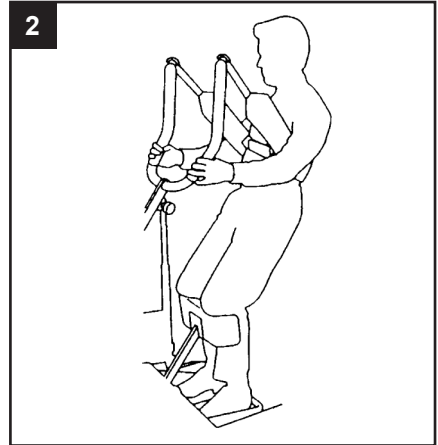
## **⚠️ WARNUNG**

- **OXFORD EMPFIEHLT DIE VERWENDUNG VON ORIGINAL OXFORD-TEILEN.** Bespannungen und Lifts von Oxford sind frei miteinander kombinierbar. Länderspezifische Angaben zur Bespannung und Kompatibilität finden Sie im Etikett der Bespannung oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder an Joerns Healthcare.
- Zum Schutz des Patienten und der Pflegeperson muss vor der Benutzung des Sitztuchs eine komplette Risikoanalyse durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das richtige Sitztuch, die richtige Methode zur Positionierung im Sitztuch und das richtige Transferverfahren für den Patienten bestimmt wurde.
- Überprüfen Sie das Sitztuch und die Nähte vor jeder Benutzung. Die Verwendung von ausgebleichten, zerrissenen, eingeschnittenen, ausgefransten oder kaputten Sitztüchern ist gefährlich und könnte zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Patienten führen.
- Verschlossene Sitztücher vernichten und wegwerfen. Sitztücher nicht abändern.
- Nie verlassen, einen Patienten unbeaufsichtigt
- Die maximal zulässige Tragkraft des Gurts oder des Patientenlifters nicht überschreiten.
- NICHT versuchen, neu zu positionieren eines Patienten durch Ziehen an den Schlaufen Schlin.

## Anglen Der Deluxe Standing Schlinge



Führen Sie die Schlinge den Rücken des Patienten hinunter zwischen den unteren Teil der Schulterblätter und den unteren Teil des Brustkorbs. Befestigen Sie den Gurt vorne am Patienten. Der Gurt braucht nicht eng sitzen. Der Zweck ist, die Schlinge in Position zu halten, während diese am Standaid befestigt wird. Vergewissern Sie sich, daß sich die Arme des Patienten ausserhalb der Schlinge befinden.



Stellen Sie Standaid so, daß die Füße des Patienten in die Fußschalen passen und die Knie am Kniepolster ruhen. Erst befestigen Sie die längeren Schlaufen der Schlinge an den weissen Haken am Ende der Handgriffe. Legen Sie die Hände des Patienten auf die schwarzen Handgriffe oder Stützgriffe. (Wenn der Patient mit dem Lift vertraut ist, können die kürzeren Schlaufen verwendet werden, um eine aufrechtere Haltung zu erreichen). Anschliessend drücken Sie den Knopf an der Steuereinheit, um den Patienten ins Stehen zu bringen.

**ACHTUNG:** DIESE SCHLINGE IST NICHT ALLGEMEIN VERWENDBAR UND EIGNET SICH NICHT FÜR ALLE PATIENTEN.

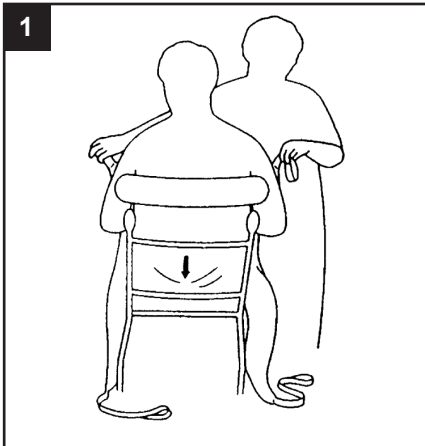
### **GOLDENE TIPPS:**

WÄHREND DES HEBENS MUSS DER PATIENT IN DIE SCHLINGE ZURÜCKLEHNEN.

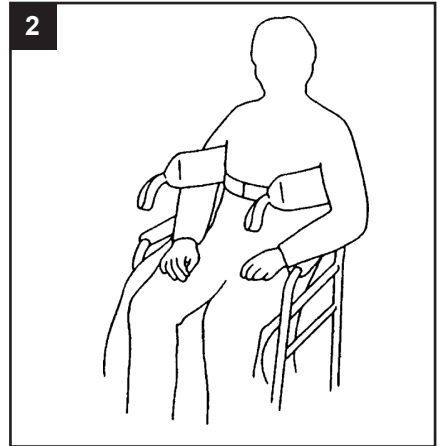
TBEI GRÖßEREN PATIENTEN WERDEN VIELLEICHT VON ANFANG AN KÜRZERE SCHLAUFEN AN DER SCHLINGE BENÖTIGT.

IM FALLE, DASS DER PATIENT AUSZURUTSCHEN BEGINNT, SO DASS ER UNTERHALB DER ACHSELHÖHLEN GEHOBBEN WIRD, MUSS DIE TRANSPORT SCHLINGE EINGESETZT WERDEN.

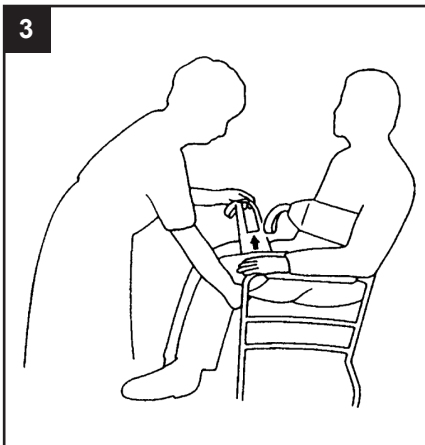
## Anlegen Der Deluxe Transport Schlinge



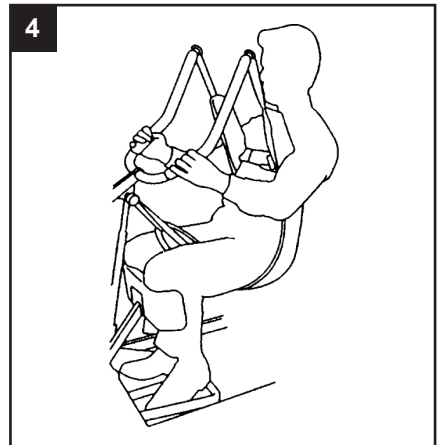
Führen Sie die Schlinge dem Patienten den Rücken hinunter, indem Sie darauf achten, daß sich der obere Teil der Öffnung für den Nachtstuhl unten an der Wirbelsäule befindet. Vergewissern Sie sich, daß die Schlinge unten am Patienten gerade ist.



Befestigen Sie den Gurt um die Brust des Patienten. Der Gurt braucht nicht eng sitzen. Der Zweck ist, die Schlinge in Position zu halten, während diese am Standard befestigt wird. Achten Sie darauf, daß sich die Arme des Patienten ausserhalb der Schlinge befinden.



Heben Sie das Bein des Patienten an und ziehen Sie den Beingurt unter dem Bein durch nach oben zwischen die Beine. Achten Sie darauf, daß die Schlinge unter dem Schenkel keine Falten wirft oder verdreht ist. Wiederholen Sie diesen Vorgang am anderen Bein. Befestigen Sie die Schlaufen oben an der Schlinge an den weissen Haken am Ende der Handgriffe.



Ohne die Schlaufen an den Beingurten zu überkreuzen, befestigen Sie sie an den linken und rechten schwarzen Knöpfen an der Hebegabel. Normalerweise handelt es sich dabei um die mittlere der drei Schlaufen. Jetzt sind Sie in der Lage, den Patienten aus dem Sitz zu heben und transportieren. Sobald er vom Sitz frei ist, wird es dem Patienten bequemer sein, wenn er wieder in die Sitzposition gebracht wird.

## Technische Daten

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

## Größen und Hochstlast

GRÖSSE	STANDING	TRANSPORT
PÄEDIATRISCH (BRAUN)	200kg / 31st	200kg / 31st
KLEIN (ROT)	200kg / 31st	200kg / 31st
MITTEL (GELB)	200kg / 31st	200kg / 31st
GROSS (GRÜN)	200kg / 31st	200kg / 31st
SEHR GROSS (BLAU)	200kg / 31st	200kg / 31st

Für weitere Informationen zu den Schlingenabmessungen kontaktieren Sie uns bitte.  
Anleitungen zur Anwendung von Schlingen finden Sie unter [www.oxfordslingsselector.co.uk](http://www.oxfordslingsselector.co.uk).

## Wichtige Symbole

Die folgenden Symbole werden auf dem Deluxe Standaid und Deluxe Transport Schlinge.



Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Medizinprodukt gemäß der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte.



ACHTUNG, siehe die beigelegten Unterlagen.



Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung (Blauer Hintergrund).



Diese Kennzeichnung zeigt die Konformität mit den anwendbaren Anforderungen für Produkte an, die in Großbritannien verkauft werden.



Eine Kontaktstelle zwischen dem außerhalb Europas ansässigen Hersteller des Medizinprodukts, den zuständigen nationalen Behörden Gesundheitsministerium) und den benannten Stellen.



Das UDI-System (Unique Device Identification – UDI) soll für eine einzige, weltweit harmonisierte Identifizierung von Medizinprodukten über den gesamten Vertriebsweg und Einsatz hinweg sorgen.



Zeigt das Unternehmen an, das das Medizinprodukt in die Region einführt.



CE-Kennzeichnung zum Nachweis der Einhaltung der Medizinproduktevorschriften. Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass der gesetzliche Hersteller das Gerät bewertet hat und dass es die allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen gemäß MDR 2017/745 erfüllt.

## Waschanweisungen und Sicherheitsüberprüfung



Bei 85°C in der Maschine waschen.



NICHT mit Bleichmittel waschen. Bleichmittel beschädigen das Gurtmaterial so, dass es nicht mehr verwendet werden kann.



Auf niedriger Stufe im Wäschetrockner, an der Luft oder bei sehr niedriger Temperatur trocknen.



NICHT für den Trockner geeignet.



### **⚠️ WARNUNG**

**Gurte können beim Waschen und Trocknen beschädigt werden und sollten vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Scannen Sie den QR-Code oder [klicken Sie hier](#), um wichtige Sicherheitsüberprüfungen und Informationen für Schlingen zu erhalten.**

## Klettgürtel

Wenn Ihr Tragetuch über einen eingearbeiteten Klettverschluss verfügt, empfiehlt es sich, diesen vor dem Waschen zu schließen, um eine versehentliche Beschädigung des Tragetuchs während des Waschgangs zu vermeiden.

**BITTE BEACHTEN SIE:** Zusätzliche Gurte für individuelle Bedürfnisse sind erhältlich. Wir empfehlen, dass Sie sich vor dem Kauf oder der Verwendung immer von ausgebildetem Klinikpersonal, einem autorisierten Oxford Fachhändler oder von Joerns Healthcare beraten lassen.

## Entsorgung am Ende der Lebensdauer

Gurte und dazugehörige Materialien und Zubehör sind gemäß den vor Ort oder landesweit geltenden Vorschriften als brennbare Abfälle zu sortieren.



## Introducción

La eslinga Standing Deluxe es una eslinga fácil de poner y apta para colocar al paciente de pie y como soporte. No es una eslinga de uso general y cada paciente deberá ser evaluado individualmente para determinar su aptitud. La eslinga Transport Deluxe es una eslinga de uso general fácil de poner, que proporciona un soporte total al paciente. No es apta para pacientes con ambas piernas amputadas, ni para levantar al paciente desde la posición horizontal.

## Pedidos Especiales de Arnese

Existen determinadas ocasiones en las que se requiere el uso de material, dimensiones y otros factores diferentes de la especificación estándar. Tenga en cuenta que, al margen de cualquier referencia específica de modelo, debe seguir respetando las directrices de montaje, limpieza y seguridad. Por cualquier consulta, póngase en contacto con su representante autorizado de servicio de Oxford o directamente con Joerns Healthcare.

## Declaración de uso previsto

Un arnés es una pieza en movimiento y forma parte del equipo de manipulación que se utiliza con un elevador mecánico para facilitar el traslado de un paciente. Se compone de un trozo de tela especialmente diseñado y construido que se coloca por debajo o alrededor de un paciente antes de acoplarlo a la barra separadora o la base de soporte de un elevador para levantar, transferir o descender al paciente. La selección y uso correctos del arnés y combinación de piezas de elevación brindan una transferencia más segura y reducen los riesgos asociados a la manipulación manual.

Una persona competente y responsable debe llevar a cabo una evaluación minuciosa de los riesgos antes de usar cualquier arnés, para asegurarse de que la elección, el método de posicionamiento en el arnés y el procedimiento de transferencia se hayan calculado correctamente para el paciente en cuestión. Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado de Oxford o Joerns Healthcare.

**SOLAMENTE PARA USO CON ELEVADORES ACTIVO.**

## Vida útil estipulada previa al mantenimiento

La vida útil estipulada de un arnés Oxford variará dependiendo del uso y del cuidado que le brinde, y del seguimiento de las instrucciones de lavado presentes en la guía del usuario. Otros factores, como la temperatura del lavado, los detergentes, la frecuencia de uso y el peso del paciente tendrán un impacto en la vida útil del arnés. Joerns Healthcare recomienda revisar los arneses cada vez que vaya a usarlos para garantizar la seguridad del paciente. Si los arneses se encuentran descoloridos, rotos, cortados o rasgados ya no son elementos seguros, por lo que debe desecharlos y sustituirlos de inmediato. Es un requisito de LOLER (Regulaciones sobre operaciones para levantar pacientes y equipos de elevación de 1998) que los arneses se sometan a una revisión y aprobación completas. Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado de Oxford o Joerns Healthcare.

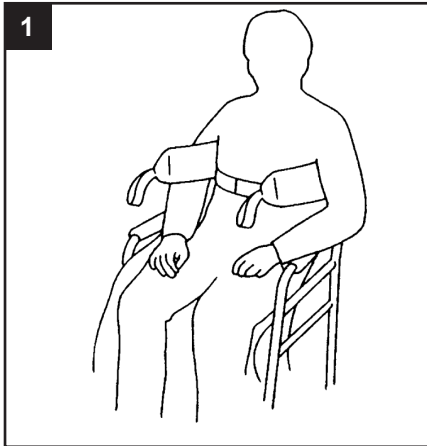
## Notificación de incidentes graves

En caso de que se produzca un incidente grave durante el uso de este producto, que afecte al paciente y/o al proveedor de cuidados, debe comunicarse con el fabricante del producto o el distribuidor autorizado. Si el incidente se produce dentro de la Unión Europea (UE), también se debe informar a la autoridad local competente del Estado miembro.

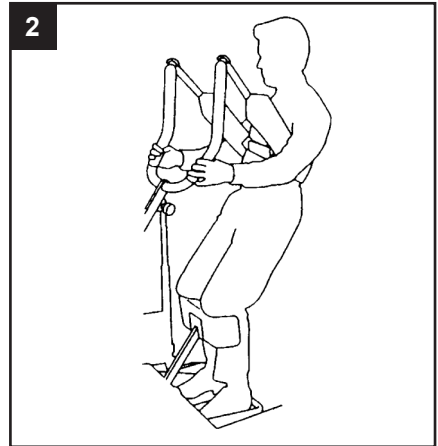
## **A** ADVERTENCIA

- **OXFORD RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS OXFORD.** Los sistemas Oxford de arneses y elevación tienen un diseño que los hace compatibles entre sí. Para obtener información y consejos específicos acerca del uso y compatibilidad de los arneses, consulte la etiqueta del arnés, o bien comuníquese con su distribuidor local de mercado o con Joerns Healthcare.
- Por la seguridad del paciente y del proveedor de cuidados, antes de utilizar cualquier arnés, se debe llevar a cabo una evaluación exhaustiva de riesgo para comprobar la determinación de la elección correcta de arnés, el método de posicionamiento en el mismo y el procedimiento de transferencia para el paciente.
- Antes de cada utilización, **INSPECCIONE** el arnés y las costuras. La utilización de arneses descoloridos, rasgados, cortados, deshilachados o rotos es insegura y podría ocasionar lesiones severas e inclusive la muerte del paciente.
- **NO** altere los arneses. Deseche o destruya los arneses desgastados.
- **NO** deje **NUNCA** un paciente desatendido.
- **NO** exceda la capacidad estipulada para la eslinga o el elevador.
- **NO** intente modificar la posición del paciente tirando de las presillas del arnés.

## Cómo Se Pone La Eslinga Standing Deluxe



Baje la eslinga por la espalda del paciente, entre la base de los omoplatos y la parte inferior de la caja torácica. Ate la correa pasándola por el torso del paciente. No es necesario que esta correa esté apretada. Su función es simplemente sujetar la eslinga en su sitio mientras se fija a la Standard. Asegúrese de que los brazos del paciente queden fuera de la eslinga.



Coloque la Standard de manera que los pies del paciente queden en los moldes para los pies, y que las rodillas descansen sobre el cojín para las rodillas. Al principio, sujete los bucles más largos de la eslinga a los ganchos blancos que se encuentran en el extremo de las agarraderas. Las manos del paciente deberán estar en las agarraderas negras o las asas de soporte. (Una vez que el paciente se haya acostumbrado a la elevación, se pueden utilizar los bucles más cortos, que proporcionarán una posición más derecha). A continuación, pulse el botón del control manual para elevar al cliente a la posición sentada.

**NOTA:** ESTA ESLINGA NO ES PARA USO GENERAL, Y NO SERÁ APTA PARA ALGUNOS PACIENTES.

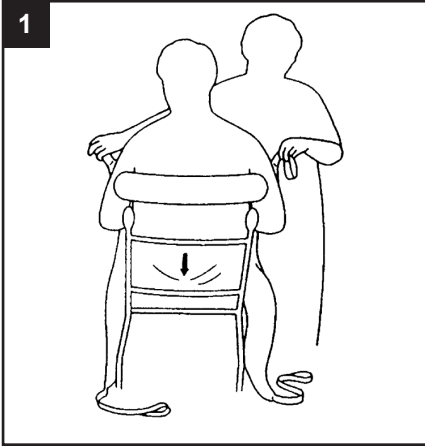
### **TCONSEJOS DE UTILIZACIÓN:**

SE DEBERÁ PEDIR AL PACIENTE QUE APOYE LA ESPALDA EN LA ESLINGA DURANTE LA ELEVACIÓN.

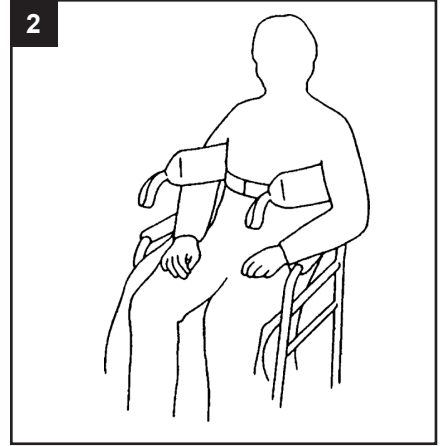
TES POSIBLE QUE LOS PACIENTES MÁS ALTOS TENGAN QUE USAR LOS BUCLES MÁS CORTOS DE LA ESLINGA DESDE EL PRINCIPIO.

SI EL CLIENTE EMPIEZA A RESBALAR DE MANERA QUE SE LE LEVANTE POR LAS AXILAS, SE DEBERÁ UTILIZAR LA ESLINGA TRANSPORT.

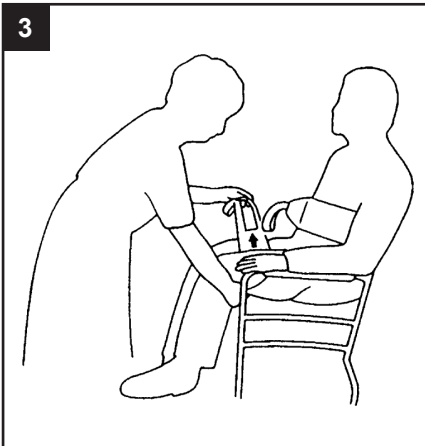
## Cómo Se Pone La Eslinga Transport Deluxe



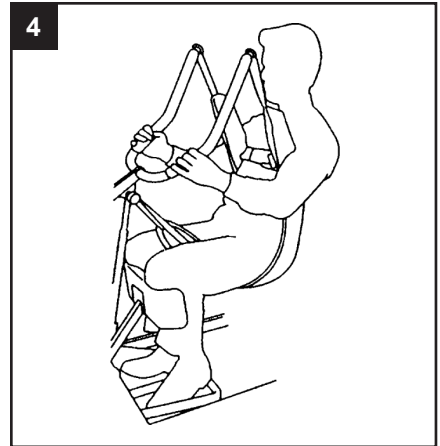
Haga bajar la eslinga por la espalda del paciente, dejando la parte superior de la abertura para el orinal en la base de la columna. Compruebe que la eslinga esté recta con respecto al paciente.



Ate la correa pasándola por el torso del paciente. No es necesario que esta correa esté apretada. Su función es simplemente sujetar la eslinga en su sitio mientras se fija a la Standard. Asegúrese de que los brazos del paciente queden fuera de la eslinga.



Levante la pierna del paciente, pase la correa de las piernas por debajo y sáquela entre las piernas. Asegúrese de que la eslinga no esté retorcida ni arrugada bajo el muslo. Repita el mismo procedimiento con la otra pierna. Sujete los bucles de la parte superior de la eslinga a los ganchos blancos que se encuentran en el extremo de las agarraderas.



Sin cruzar los bucles de las correas de las piernas, sujételas a los pomos negro derecho e izquierdo de la horquilla de elevación. Normalmente se utilizará el bucle de en medio de los tres. Ya puede levantar al paciente del asiento para trasladarlo. Una vez haya dejado el asiento, el paciente estará más cómodo si se le vuelve a ajustar en la posición sentada.

**NOTA: ASEGÚRESE DE QUE LA CABEZA DEL PACIENTE TENGA SUJECCIÓN EN TODO MOMENTO**

## Especificaciones Técnicas

NORMA	BS EN ISO 10535
-------	-----------------

## Talles y carga de trabajo segura

MEDIDA	STANDING	TRANSPORT
PEDIÁTRICO (MARRÓN)	200kg / 31st	200kg / 31st
PEQUEÑO (ROJO)	200kg / 31st	200kg / 31st
MEDIANO (AMARILLO)	200kg / 31st	200kg / 31st
GRANDE (VERDE)	200kg / 31st	200kg / 31st
SÚPER GRANDE (AZUL)	200kg / 31st	200kg / 31st

Para obtener más información sobre las dimensiones de la eslinga, contáctenos. Para obtener orientación sobre la aplicación de eslingas, visite [www.oxfordslingsselector.co.uk](http://www.oxfordslingsselector.co.uk).

## Explicación De Los Símbolos

Los siguientes signos se utilizan en el Oxford Deluxe Standard y Deluxe Transport Eslinga.



Este producto es un Dispositivo Médico de acuerdo con la Ordenanza de Dispositivos Médicos de la UE 2017/745.



ATENCIÓN: consulte los documentos adjuntos.



Consulte las instrucciones del usuario antes de usar (Fondo azul).



Marca de certificación que indica la conformidad con los requisitos aplicables a los productos vendidos en Gran Bretaña.



Punto de contacto entre el fabricante de productos sanitarios no europeos, las autoridades nacionales competentes (Ministerio de Sanidad) y los organismos notificados.



Una identificación única para el producto destinada a proporcionar una identificación positiva única y armonizada a nivel mundial para todos los productos sanitarios a través de su distribución y uso.



Indica la entidad que importa el producto sanitario a la localidad.



Marcado CE que demuestra el cumplimiento de las normas sobre dispositivos médicos. La marca CE indica que el fabricante legal ha evaluado el dispositivo y que cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del MDR 2017/745.

## Instrucciones de lavado y controles de seguridad



Lavar a máquina a 85°C.



NO lavar con lejía El uso de lejía dañará el material del arnés y lo dejará no apto para la utilización.



Centrifugue en frío, cuelgue para secar o seque a máquina a muy baja temperatura.



NO lavar en seco.



### **⚠ ADVERTENCIA**

Los arneses pueden sufrir daños durante el lavado y secado, por lo tanto, debe revisarlos cuidadosamente antes de cada uso. Escanee el código QR o [haga clic aquí](#) para obtener información y verificaciones importantes de seguridad de la eslinga.

## Cinturones de velcro

Si tu fular tiene algún velcro incorporado, se recomienda cerrarlo antes del lavado para evitar daños involuntarios en el fular durante el ciclo de lavado.

**TENGA EN CUENTA QUE:** Contamos con una amplia gama de arneses que se ajustan a las necesidades de cada individuo. Le aconsejamos siempre buscar el asesoramiento de un especialista médico, distribuidor autorizado de Oxford o Joerns Healthcare antes de adquirir o el usar el producto.

## Eliminación al final de la vida útil

Los arneses y accesorios de material asociados deben clasificarse como residuos combustibles de acuerdo con las normativas locales o nacionales.

## Introduzione

L'imbracatura Deluxe è facile da applicare ed è adatta per mantenere e sostenere l'utente in posizione eretta. Non si tratta di una comune imbracatura e, pertanto, richiede una valutazione per accertarne l'idoneità. L'imbracatura Deluxe Transport è di tipo generico e di facile applicazione, adatta per il sostegno completo di gran parte degli utenti. Non è adatta in presenza di doppie amputazioni o quando si deve sollevare l'utente da una posizione orizzontale.

## Ordini di imbracature speciali

Occasionalmente vengono richieste modifiche di materiale, dimensioni e di altro tipo, al di fuori delle specifiche standard. Si prega di notare che, a parte i riferimenti specifici del modello, le linee guida di montaggio, lavaggio e sicurezza rimangono applicabili. In caso di dubbi, contattare il proprio rivenditore Oxford autorizzato o direttamente Joerns Healthcare.

## Dichiarazione di destinazione d'uso

Un'imbracatura è un'attrezzatura utile allo spostamento e alla movimentazione, utilizzata con un sollevatore meccanico/elettrico per facilitare il trasferimento di un paziente. Comprende una componente in tessuto appositamente progettata e costruita, che viene posizionata sotto e/o attorno ad un paziente prima di essere fissata alla barra di sollevamento/archetto di un sollevatore per sollevare, trasferire e abbassare il paziente. Se selezionata ed utilizzata correttamente, una buona combinazione di imbracatura e sollevatore otterrà un trasferimento più sicuro e ridurrà i rischi associati alla movimentazione manuale del paziente.

È responsabilità di un soggetto competente condurre un'approfondita valutazione del rischio prima di utilizzare qualsiasi imbracatura, per garantire che la scelta dell'imbracatura, il metodo di posizionamento del paziente nell'imbracatura e la procedura per il trasferimento siano stati determinati correttamente. Per ulteriori indicazioni, contattare il rivenditore Oxford autorizzato o Joerns Healthcare.

**DA UTILIZZARE SOLO CON ASCENSORI ATTIVI.**

## Aspettative di durata

La durata prevista di un'imbracatura Oxford varia in base all'utilizzo e alle istruzioni per la cura e il lavaggio fornite nella guida per l'utente. Fattori come la temperatura di lavaggio, i detersivi, la frequenza d'utilizzo e il peso del paziente influiranno sulla durata dell'imbracatura. Joerns Healthcare consiglia di controllare le imbracature ogni volta prima dell'uso per garantire la sicurezza del paziente. Le imbracature scolorite, strappate, tagliate, sfilacciate o rotte non sono sicure e devono essere scartate e sostituite. È un requisito ai sensi del LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998) che le imbracature siano accuratamente controllate e dichiarate idonee all'uso. Per ulteriori consigli, contattare il rivenditore Oxford autorizzato o Joerns Healthcare.

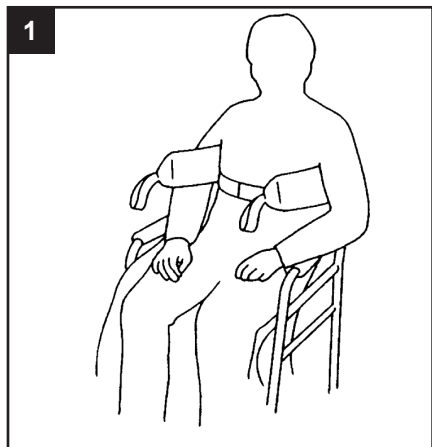
## Segnalazione di gravi incidenti

Qualsiasi grave incidente verificatosi durante l'utilizzo di questo prodotto, che colpisca il paziente e/o l'assistente, deve essere segnalato al produttore o al distributore autorizzato. Se l'incidente si verifica all'interno dell'Unione Europea (UE), deve essere segnalato anche all'autorità locale competente all'interno dello stato membro.

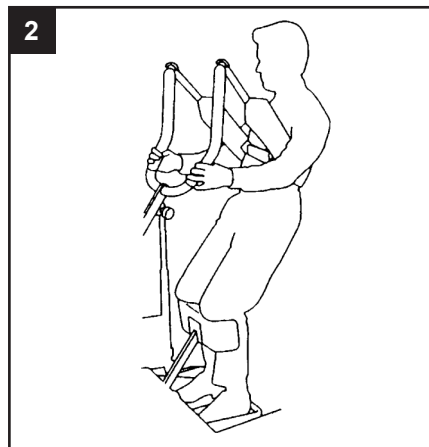
## AVVERTENZE

- **JOERNS HEALTHCARE RACCOMANDA L'UTILIZZO DI RICAMBI ORIGINALI OXFORD.** Le imbracature e i sollevatori Oxford sono progettati per essere compatibili tra loro. Per una guida specifica sull'uso e la compatibilità dell'imbracatura, fare riferimento all'etichetta posta su quest'ultima o contattare il proprio distributore locale o Joerns Healthcare.
- **Per la sicurezza del paziente e dell'operatore, prima di utilizzare un'imbracatura è necessario condurre una valutazione completa del rischio, per garantire che la scelta dell'imbracatura, il metodo di posizionamento del paziente e la procedura per il trasferimento siano stati determinati nel modo corretto.**
- **CONTROLLARE l'imbracatura e le cuciture prima di ogni utilizzo.** L'uso di corsetti scoloriti, strappati, tagliati, sfilacciati o rotti non è sicuro e potrebbe causare lesioni gravi o la morte del paziente.
- **NON alterare le imbracature.** Distruggi e scarta le imbracature usurate.
- **NON lasciare MAI un paziente incustodito.**
- **NON superare la capacità di carico dell'imbracatura o del sollevatore.**
- **NON tentare di riposizionare un paziente tirando gli anelli dell'imbracatura.**

## Montaggio del Deluxe Standing Imbracatura



Posizionare l'imbacatura sulla schiena dell'utente, fra la base delle scapole e la parte inferiore della gabbia toracica. Chiudere la fascetta sul torace dell'utente, senza stringerla eccessivamente. Serve per mantenere l'imbacatura in posizione mentre la si applica al supporto per la posizione eretta. Accertarsi che le braccia dell'utente rimangano all'esterno dell'imbacatura.



Posizionare l'imbacatura Standard in modo che i piedi dell'utente possano appoggiarsi sulla pedana e che le ginocchia siano a contatto con l'imbottitura delle ginocchiere. Iniziare attaccando gli anelli più lunghi dell'imbacatura ai ganci bianchi delle estremità delle maniglie. Le mani dell'utente devono potersi posizionare sulle maniglie nere o su quelle di sostegno. (Quando l'utente si sarà abituato al sollevamento si potranno usare gli anelli più corti per consentirgli di raggiungere una posizione ancora più eretta). Quindi, premere il pulsante dell'unità di controllo per portare l'utente in posizione eretta.

**NOTA:** QUESTA IMBRACATURA NON È UN'IMBRACATURA PER USO GENERICO E NON È ADATTA PER TUTTI GLI UTENTI.

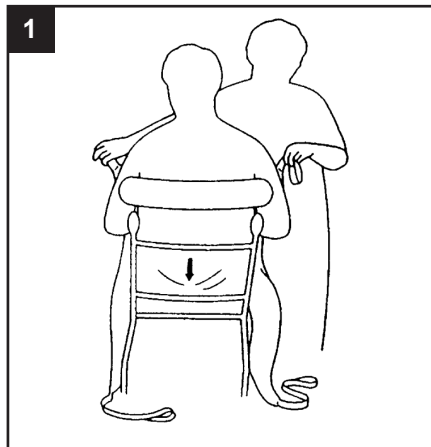
### **CONSIGLI PER L'USO:**

DURANTE L'OPERAZIONE DI SOLLEVAMENTO RICHIEDERE ALL'UTENTE DI APPOGGIARSI INDIETRO NELL'IMBRACATURA.

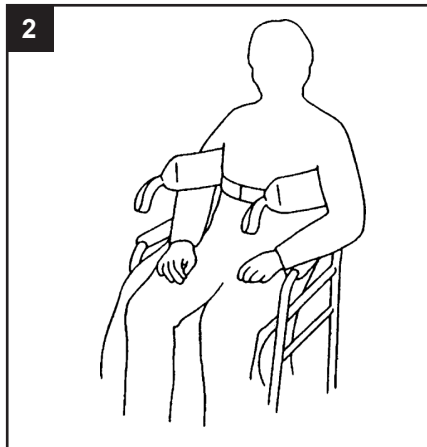
PER GLI UTENTI PIÙ ALTI POTREBBE ESSERE NECESSARIO UTILIZZARE FIN DALL'INIZIO GLI ANELLI PIÙ CORTI DELL'IMBRACATURA.

SE L'UTENTE INIZIA A PERDERE IL CONTROLLO DEL TRONCO, L'IMBRACATURA POTREBBE SCIVOLARE IN ALTO FINO A RAGGIUNGERE LE ASCELLE, RENDENDO MENO SICURO IL SOLLEVAMENTO. IN QUESTE SITUAZIONI SARÀ NECESSARIO UTILIZZARE L'IMBRACATURA TRANSPORT, SEMPRE CHE SIA STATA EFFETTUATA UNA VALUTAZIONE DEI RISCHI.

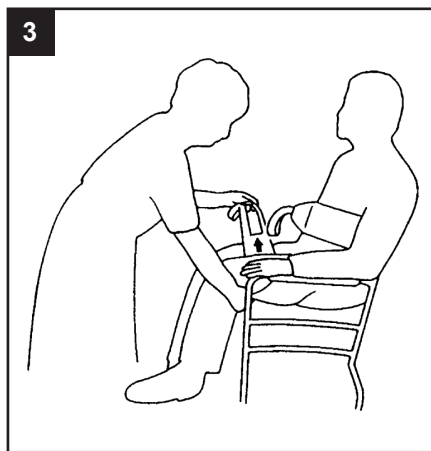
## Applicazione dell'imbracatura Deluxe Transport



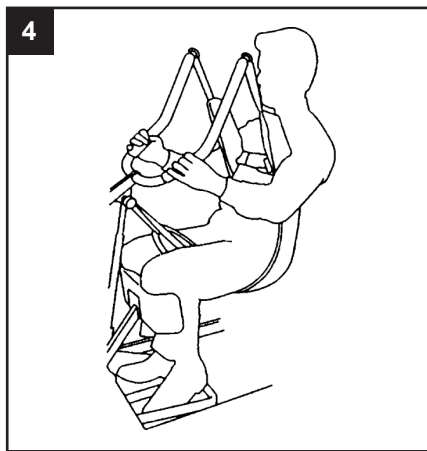
Fare scorrere l'imbracatura verso il basso lungo la schiena dell'utente in modo che la parte superiore dell'apertura della comoda si trovi in corrispondenza della base della colonna vertebrale. Controllare che l'imbracatura sia perpendicolare rispetto alla posizione di seduta dell'utente.



Chiudere la fascetta sul torace dell'utente, senza stringerla eccessivamente; serve per mantenere l'imbracatura in posizione mentre la si applica al supporto per la posizione eretta. Accertarsi che le braccia dell'utente si trovino all'esterno dell'imbracatura.



Sollevare la gamba dell'utente e fare passare la fascia sotto la gamba e, quindi, fra le gambe. Verificare che la fascia non si sia attorcigliata o ripiegata sotto la coscia. Ripetere la procedura sull'altra gamba. Applicare gli anelli alla parte superiore della fascia e agganciarli ai ganci bianchi alle estremità delle maniglie.



Senza incrociare gli anelli sulle fasce per la gamba, agganciarli alle manopole destra e sinistra nere della(e) forcella(e) di sollevamento. Di solito, si dovrebbe usare l'anello centrale. A questo punto si sarà pronti a sollevare l'utente dalla posizione seduta per poterlo trasportare. Dopo averlo sollevato dalla posizione seduta l'utente si sentirà più a suo agio se verrà riportato in una posizione seduta.



## Specifiche tecniche

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

## Taglie & Carico massimo in sicurezza

TAGLIA	STANDING	TRANSPORT
PAEDIATRICHE (MARRONI)	200kg / 31st	200kg / 31st
SMALL (ROSSE)	200kg / 31st	200kg / 31st
MEDIUM (GIALLO)	200kg / 31st	200kg / 31st
LARGE (VERDE)	200kg / 31st	200kg / 31st
EXTRA LARGE (BLU)	200kg / 31st	200kg / 31st

Per maggiori informazioni sulle taglie e le dimensioni delle imbracature, prego contattarci. Per la guida all'utilizzo delle imbracature visitare il sito [www.oxfordslingsselector.co.uk](http://www.oxfordslingsselector.co.uk).

## Simboli

I seguenti simboli sono applicati al Oxford Deluxe Standard e Deluxe Transport imbracature.



Prodotto classificato come Dispositivo medico, conforme al Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai Dispositivi medici.



ATTENZIONE: fare riferimento alla documentazione di accompagnamento.



Prima dell'uso fare riferimento alle Istruzioni per l'utente (sfondo blu).



Marchio di certificazione che indica la conformità ai requisiti richiesti per i prodotti commercializzati in Gran Bretagna.



Indicazioni per contattare il fabbricante di dispositivi medici non europeo, le Autorità nazionali competenti (Ministero della salute) ed Enti certificati.



Identificazione univoca del dispositivo destinata a fornire un'indicazione univoca e armonizzata per la distribuzione e l'utilizzo di Dispositivi medici.



Indica l'entità che importa il Dispositivo medico nel mercato locale.



Marcatura CE che attesta la conformità alle normative sui dispositivi medici. La marcatura CE indica che il produttore legale ha valutato il dispositivo e che soddisfa i requisiti generali di sicurezza e prestazione ai sensi del MDR 2017/745.

## Istruzioni di lavaggio & Controlli di sicurezza



Lavatrice a 85°C.



NON lavare con candeggina. La candeggina potrebbe danneggiare il materiale delle imbracature e renderle pericolose all'utilizzo.



Asciugare in asciugatrice, all'aria aperta o temperature molto basse.



NON lavare a secco.



### ⚠ AVVERTENZE

Le imbracature potrebbero danneggiarsi durante il lavaggio e l'asciugatura e dovrebbero essere controllate con cura prima di ogni utilizzo. Scannerizza il QR code o [clicca qui](#) per importanti controlli di sicurezza e informazioni.

## Cinture in Velcro

Se l'imbragatura ha del velcro incorporato, si consiglia di chiuderlo prima del lavaggio per evitare danni involontari all'imbracatura durante il ciclo di lavaggio.

**NOTA BENE:** Imbracature addizionali sono disponibili ad incontrare le singole esigenze dei pazienti. Consigliamo di chiedere sempre il parere di un medico qualificato, un distributore Oxford autorizzato oppure direttamente Joerns Healthcare per l'acquisto o l'utilizzo.

## Fine vita del dispositivo

Le imbracature e gli accessori ad esse associati dovrebbero essere smatite come rifiuti combustibili in conformità con le normative locali o nazionali

## Inleiding

De Deluxe Standing Sling is een gemakkelijk te bevestigen tilband en biedt steun en ondersteuning bij het staan. Dit is geen sling voor algemeen gebruik; er dient een beoordeling plaats te vinden of de sling geschikt is voor een cliënt. De Deluxe Transport Sling is een goed zittende sling voor algemeen gebruik die de meeste cliënten volledig ondersteunt. Deze sling is niet geschikt voor personen met een dubbele amputatie. Ook is de sling niet geschikt voor het tillen vanuit een horizontale positie.

## Speciale bestellingen tilbanden

Soms wordt verzocht om tilbanden te vervaardigen die afwijken van de standaardspecificaties qua materiaal, maten of overige kenmerken. Wees erop bedacht dat naast aanbevelingen die specifiek voor bepaalde modellen gelden, richtlijnen betreffende bevestiging, reiniging en veiligheid van toepassing blijven. Neem bij twijfel altijd contact op met uw erkende Oxford dealer, of rechtstreeks met Joerns Healthcare.

## Verklaring van bedoeld gebruik

Een 'sling' is een onderdeel van een bewegend apparaat dat wordt gebruikt met een mechanische lift om de verplaatsing van een patiënt mogelijk te maken. Het bevat een speciaal ontworpen en gefabriceerd stuk materiaal dat onder en/of rond een patiënt wordt geplaatst voordat het aan het juk (spreidstang) of de wieg van een lift wordt bevestigd, om een patiënt op te tillen, te verplaatsen of omlaag te brengen. Wanneer de juiste keuze wordt gemaakt en de sling en lift correct worden gebruikt, biedt deze combinatie een veilige manier om een patiënt te verplaatsen en worden de risico's die samenhangen met handmatige verplaatsing verminderd.

Er moet een zorgvuldige risicobeoordeling worden uitgevoerd door een deskundig persoon voordat de sling wordt gebruikt. Deze persoon is verantwoordelijk voor de controle of de keuze van de sling en de manier waarop deze wordt geplaatst en gebruikt voor de verplaatsing, op de juiste wijze is bepaald voor de patiënt. Voor verdere begeleiding kunt u contact opnemen met uw erkende Oxford serviceaanbieder of Joerns Healthcare.

### UITSLUITEND VOOR GEBRUIK IN COMBINATIE MET ACTIEVE LIFTEN.

## Verwachte levensduur

De verwachte levensduur van een Oxford sling hangt af van het gebruik en de mate waarin de onderhouds- en wasvoorschriften worden opgevolgd die in de gebruikershandleiding worden gegeven. De levensduur van de sling wordt beïnvloed door factoren zoals de temperatuur waarop en het wasmiddel waarmee wordt gewassen, de frequentie van het gebruik en het gewicht van de patiënt. Joerns Healthcare adviseert de sling voor ieder gebruik te controleren om de veiligheid van de patiënt te waarborgen. Verbleekte, gescheurde, gerafelde of kapotte slings zijn onveilig en moeten worden weggegooid en vervangen. Het is een vereiste volgens de Britse 'Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998' (LOLER, Regelgeving inzake Gebruik en Liftapparatuur) dat slings grondig worden gecontroleerd en geschikt worden verklaard voor gebruik. Voor meer advies kunt u contact opnemen met uw erkende Oxford serviceaanbieder of Joerns Healthcare.

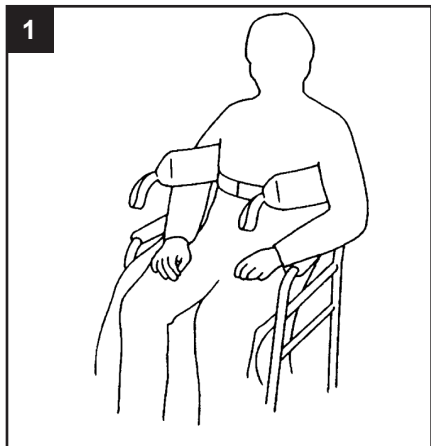
## Melden van ernstige incidenten

Wanneer tijdens gebruik van dit product een ernstig incident heeft plaatsgevonden, waarbij de patiënt en/of zorgverlener betrokken was/waren, moet dit aan de fabrikant van het product of de erkende distributeur worden gemeld. Indien dit incident heeft plaatsgevonden binnen de Europese Unie (EU), moet het ook aan de bevoegde autoriteit binnen de lidstaat worden gemeld.

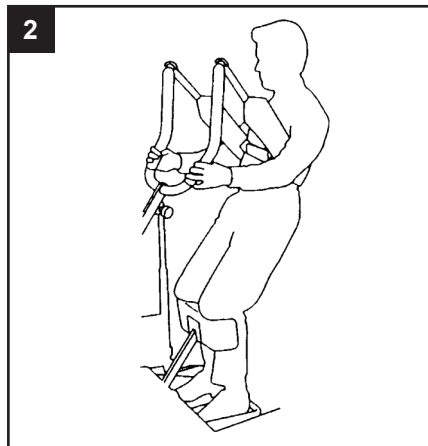
## **A** WAARSCHUWING

- **OXFORD ADVISEERT HET GEBRUIK VAN ORIGINELE OXFORD ONDERDELEN.** Oxford tilbanden en liftproducten zijn zodanig ontworpen dat ze met elkaar kunnen worden gecombineerd. Voor landspecifieke richtsnoeren betreffende het gebruik van sling en de combineerbaarheid, wordt verwezen naar het label in de tillift, of u kunt contact opnemen met uw distributeur of Joerns Healthcare.
- **Met het oog op de veiligheid van de patiënt en verzorger:** voor gebruik van een tilband moet er een volledige risicobeoordeling worden uitgevoerd om te waarborgen dat de juiste tilband en positioneringsmethode hiervoor is gekozen, en dat de voor de patiënt juiste procedure voor de transfer is bepaald.
- **CONTROLEER** de tilband en het stiksel voor elk gebruik. Het gebruik van verkleurde, afgeknipte, gescheurde, rafelige of kapotte tilbanden is onveilig en kan leiden tot ernstig letsel of overlijden van de patiënt.
- **VERANDER NIETS** aan de tilbanden. Vernietig versleten tilbanden en gooi ze weg.
- **Laat een patiënt NOOIT** zonder toezicht achter.
- **Overschrijd NOOIT** het nominaal vermogen van de tilband of lift.
- **PROBEER NOOIT** een patiënt in een andere positie te plaatsen door aan de lussen van de tilband te trekken.

## Aanbrengen van de Deluxe Standing Sling



Plaats de tilband achter de rug van de patiënt tussen de onderkant van de schouderbladen en de onderste ribben. Bevestig de band rond de voorzijde van het lichaam. Deze band hoeft niet strak te zitten. Deze band is bedoeld om de tilband in de juiste positie te houden terwijl deze aan de sta-hulp wordt vastgemaakt. De patient moet de armen buiten de sling houden.



Plaats de sta-hulp zodanig dat de voeten van de patiënt in de voetplaten passen en de knieën tegen het kniekussen aanleunen. Bevestig in eerste instantie de langere lussen van de sling aan de witte haken aan het einde van de handgrepen. De handen van de cliënt moeten op de zwarte handvatten of op de steunhendels worden geplaatst. (Als de cliënt eenmaal aan de lift is gewend, kunnen de kortere lussen worden gebruikt om een meer rechtopstaande positie te bereiken.) Druk vervolgens op de handbediening op de knop waarmee de cliënt omhoog naar de staande positie wordt getild.

**OPMERKING:** DEZE TILBAND IS GEEN TILBAND VOOR ALGEMEEN GEBRUIK EN IS NIET VOOR ALLE PATIËNTEN GESCHIKT.

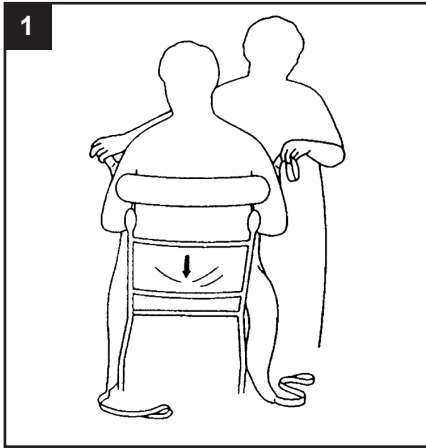
### **TIPS VOOR GEBRUIK:**

VRAAG DE CLIËNT OM TIJDENS DE OPGAANDE BEWEGING ACHTERWAARTS IN DE SLING TE LEUNEN.

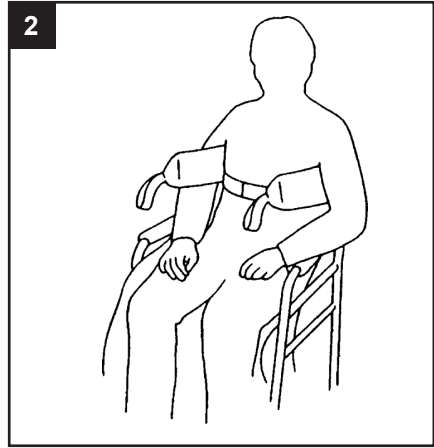
VOOR LANGERE CLIËNTEN MOETEN EVENTUEEL METEEN DE KORTERE LUSSEN OP DE SLING WORDEN GEBRUIKT.

ALS DE CLIËNT DE CONTROLE OVER DE ROMP BEGINT TE VERLIEZEN, ZIET U DAT DE SLING ONDER DE OKSELS OMHOOG SCHUIFT. HIERDOOR WORDT DE LIFT ONVEILIG. IN DEZE SITUATIE KAN DE TRANSPORT-SLING WORDEN GEBRUIKT, OP VOORWAARDE DAT EEN RISICOBEOORDELING HEEFT PLAATSGEVONDEN.

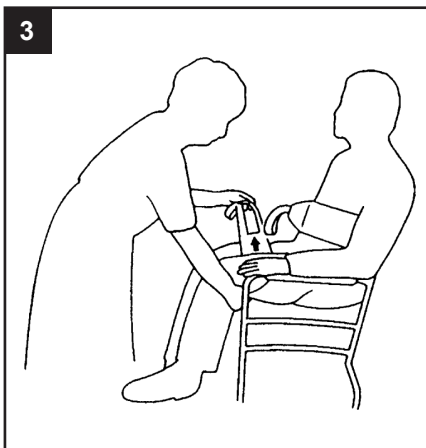
## Aanbrengen van de Deluxe Transport Sling



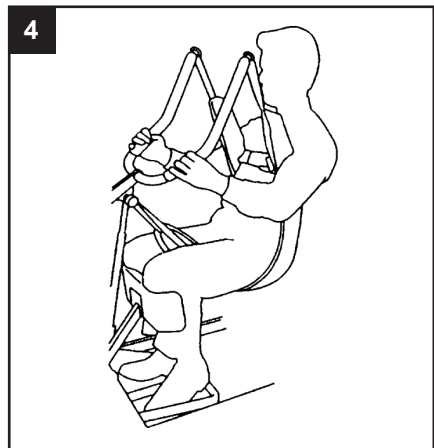
Plaats de sling onderaan de rug van de cliënt, zodanig dat de bovenzijde van de opening voor toiletgang zich onderaan de ruggengraat bevindt. Controleer of de sling recht over de billen van de cliënt loopt.



Bevestig de band rond de borst van de cliënt. Deze band hoeft niet strak te zitten. Hij is bedoeld om de sling op zijn plaats te houden terwijl de sling aan de Standard wordt bevestigd. Controleer of de armen van de cliënt zich aan de buitenkant van de sling bevinden.



Til het been van de cliënt op en plaats de beenband onder het been; haal de band vervolgens omhoog tussen de benen. Controleer of de sling onder het dijbeen niet gedraaid of gevouwen is. Herhaal deze procedure voor het andere been. Bevestig de lussen aan de bovenkant van de sling aan de witte haken aan het einde van de handgrepen.



Bevestig de lussen van de beenbanden aan de zwarte knoppen links en rechts op de tilvork(en). De lussen mogen elkaar niet kruisen. Doorgaans wordt hiervoor de middelste van de drie lussen gebruikt. Nu kunt u de cliënt vanuit de stoel optillen en verplaatsen. Wanneer de cliënt uit de stoel is opgetild, is de positie voor de cliënt comfortabeler wanneer hij of zij omlaag naar een zittende positie wordt teruggebracht.

## Technische specificaties

STANDAARD	BS EN ISO 10535
-----------	-----------------

## Maatvoering & Veilige belasting

MAAT	STA-HULP	VERPLAATSEN
KINDERMAAT (BRUIN)	200 kg / 31st	200 kg / 31st
SMALL (ROOD)	200 kg / 31st	200 kg / 31st
MEDIUM (GEEL)	200 kg / 31st	200 kg / 31st
LARGE (GROEN)	200 kg / 31st	200 kg / 31st
EXTRA LARGE (BLAUW)	200 kg / 31st	200 kg / 31st

Neem voor meer informatie over de maatvoering van tilbanden contact met ons op. Voor richtlijnen betreffende de toepassing van tilbanden verwijzen we naar [www.oxfordslingselector.co.uk](http://www.oxfordslingselector.co.uk)

## Belangrijkste symbolen

Op de Oxford Standaard Deluxe tilband worden de volgende symbolen gebruikt:



Dit product is een medisch hulpmiddel in overeenstemming met de EU-verordening Medische hulpmiddelen 2017/745.



LET OP, raadpleeg meegeleverde documenten.



Lees vóór gebruik de gebruikershandleiding (Blauwe achtergrond).



Certificeringskeurmerk dat aangeeft dat wordt voldaan aan de toepasselijke eisen voor producten die in Groot-Brittannië worden verkocht.



Een contactpunt tussen de niet-Europese fabrikant van medische hulpmiddelen, de nationale bevoegde autoriteiten (ministerie van Volksgezondheid) en de aangemelde (keurings)instanties.



Een uniek identificatienummer dat is bedoeld om een enkele, mondiaal geharmoniseerde, positieve identificatie van medische apparatuur tijdens distributie en gebruik te bieden.



Geeft aan door welke entiteit het medische hulpmiddel in het betreffende land wordt geïmporteerd.



CE-markering die aantoont dat wordt voldaan aan de voorschriften voor medische hulpmiddelen. De CE-markering geeft aan dat de wettelijke fabrikant het apparaat heeft beoordeeld en dat het voldoet aan de algemene veiligheids- en prestatie-eisen onder de MDR 2017/745.

## Wasinstructies & Veiligheidscontroles



Machinewasbaar op 85°C.



GEEN bleekmiddel gebruiken bij het wassen. Bleekmiddel beschadigt het materiaal van de tilband en maakt deze onveilig voor gebruik.



Drogen aan de lucht, of op lage temperatuur (koud) in de droogtrommel.



NIET chemisch reinigen.



### ⚠ WAARSCHUWING

Tijdens het wassen en drogen kunnen tilbanden beschadigd raken. Ze moeten daarom voor ieder gebruik steeds zorgvuldig worden gecontroleerd. Scan de QR-CODE of [klik hier](#) voor belangrijke veiligheidscontroles en informatie betreffende de tilband.

## Klittenbandriemen

Als uw tilband voorzien is van ingebouwd klittenband, is het raadzaam deze vóór het wassen te sluiten, om onbedoelde schade aan de tilband tijdens het wasprogramma te voorkomen.

**MERK OP:** Er zijn meer types tilbanden leverbaar om aan de individuele behoeften van patiënten te voldoen. We adviseren altijd om voor aankoop of gebruik een hiertoe opgeleide arts, erkende Oxford distributeur of Joerns Healthcare te raadplegen.

## Afvalverwerking

Tilbanden en gerelateerde accessoires moeten volgens lokale of nationale regelgeving als brandbaar afval worden gesorteerd.



Joerns  
Oxford®

---



Joerns Healthcare Limited  
Drakes Broughton Business Park, Worcester Road  
Drakes Broughton, Pershore, Worcestershire  
WR10 2AG United Kingdom  
Tel: 0344 811 1158  
info@joerns.co.uk • www.joerns.co.uk